

No. 14877

**FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY
and
SENEGAL**

**Agreement concerning financial assistance. Signed at Dakar
on 27 September 1975**

Authentic texts: German and French.

Registered by the Federal Republic of Germany on 21 July 1976.

**RÉPUBLIQUE FÉDÉRALE D'ALLEMAGNE
et
SÉNÉGAL**

**Accord d'aide financière. Signé à Dakar le 27 septembre
1975**

Textes authentiques : allemand et français.

Enregistré par la République fédérale d'Allemagne le 21 juillet 1976.

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE FEDERAL
REPUBLIC OF GERMANY AND THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF SENEGAL CONCERNING FINANCIAL ASSIST-
ANCE

The Government of the Federal Republic of Germany and the Government of the Republic of Senegal,

Considering the friendly relations existing between the Federal Republic of Germany and the Republic of Senegal,

Desiring to strengthen and intensify these friendly relations by fruitful co-operation in the field of development assistance,

Being aware that the maintenance of these relations is the basis for the present Agreement,

Purposing to contribute to economic and social development in the Republic of Senegal,

Have agreed as follows:

Article 1. The Government of the Federal Republic of Germany shall enable the Deutsche Gesellschaft für wirtschaftliche Zusammenarbeit mbH (German Association for Economic Co-operation Ltd.), Cologne, to assume a participation not exceeding a total of 50 million CFA francs (approximately DM 600,000 — six hundred thousand Deutsche Mark) in the Société Financière Sénégalaise pour le Développement Industriel et Touristique (SOFISEDIT).

Article 2. (1) The participation of the Deutsche Gesellschaft für wirtschaftliche Zusammenarbeit mbH, referred to in article 1, shall be effected in accordance with a financing and partnership agreement to be concluded subsequently.

(2) The Government of the Republic of Senegal shall, on its own behalf and on behalf of the Central Bank of West African States (BCEAO), which, as central bank, is competent by order of the Government in respect of exchange control measures, guarantee in connexion with the participation referred to in article 1 the free transfer of all payments arising out of the financing and partnership agreement to be concluded in accordance with paragraph 1 and the free return transfer of capital, profits and, in the event of sale or liquidation, proceeds of the sale or liquidation. The Government of the Republic of Senegal undertakes not to impede the Société Financière Sénégalaise pour le Développement Industriel et Touristique in the fulfilment of its payment and repayment obligation to the Deutsche Gesellschaft für wirtschaftliche Zusammenarbeit mbH under the financing and partnership agreement referred to in paragraph 1.

Article 3. The Government of the Republic of Senegal shall exempt the Deutsche Gesellschaft für wirtschaftliche Zusammenarbeit mbH from all taxes and other public charges levied in Senegal at the time of the conclusion or execution of the financing and partnership agreement referred to in article 2, paragraph 1.

¹ Came into force on 27 September 1975 by signature, in accordance with article 6.

Article 4. The Government of the Republic of Senegal shall allow passengers and suppliers a free choice of transport enterprises for such transportation of passengers and goods by sea and air as results from the assumption of the participation; it shall refrain from taking any measures that might exclude or impede the participation of transport enterprises which have their headquarters within the German area of application of this Agreement and shall issue any permits that may be necessary for the participation of such transport enterprises.

Article 5. With the exception of those provisions of article 4 which relate to air traffic, this Agreement shall also apply to *Land Berlin*, provided that the Government of the Federal Republic of Germany has not made a contrary declaration within three months from the entry into force of this Agreement.

Article 6. This Agreement shall enter into force on the date of its signature.

DONE at Dakar on 27 September 1975, in duplicate in the German and French languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Federal Republic of Germany:

A. TÖRÖK

For the Government of the Republic of Senegal:

BABACAR BÂ
